

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 58 (1932)
Heft: 16

Artikel: Deutsch sprechen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-464857>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

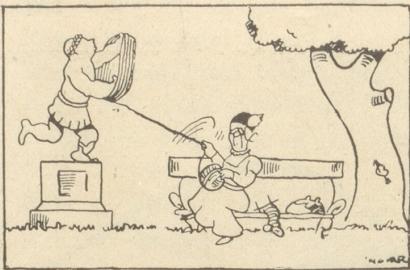
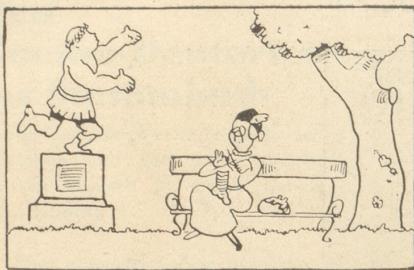
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



(Politiken)

Familienidyll am Abendtisch

Sie — Er, sitzen am Tisch herum,
Daneben ihre Kinder,
Max schmiert den Fisch im G'sicht herum
Und kriegt drum auf den Hinder.

Pastetchen nimmt klein Fritze sich —
Wo bleiben nur die Messer?
Denkt er — mein Gott was kümmert's mich,
Mein «Hegel haut ja besser!»
Er klaubt ihn aus der Tasche raus
Und will das Ding zerschneiden,
Da fliegt auch er zur Tür hinaus...
Mama kann das nicht leiden.

Der Kinder sind nunmehr noch drei,
Die an dem Tisch verbleiben
Und vor der Türe heulen zwei,
Sie sind nicht zu beneiden.

Schon schneidet auf dem Tischtuch brav
Das Gretchen's Brot in Stücke,
Die Mutter — leider sah's zu spät —
Im Tischtuch war 'ne Lücke...

Nun geht das Donnerwetter los
Und Gretchen arg erzittert.
Mamachen, ist der Schaden gross?
Sei lieb' und nicht erbittert!
Du kleine Chrott, das fehlte noch,
Glaubst du mich zu belehren?
Steh rasch in jene Ecke — doch
Sollst uns den Rücken kehren.

Das kleine Trio heult im Haus,
Wir warten auf's Quartette.
Der Jüngste — hört — auch er muss raus,
Doch schickt man ihn zu Bette.
Da alles heult, so fing auch er
Grausam zu heulen an;
Das Mitleid drückte ihn so schwer,
Dass er nicht anders kann.

Der Tisch wird elend — abgehärm't,
Wozu das gute Essen?
Am andern Tag wird's aufgewärmt
Und alles ist vergessen.

Traum.

Elmer
Citro u.
Sprudel
DIE ALPINEN..
TAFELGETRÄNKE

Deutsch sprechen

Ich fuhr zum ersten Mal nach Berlin. Berlin liegt in Deutschland und in Deutschland wird meistens Deutsch gesprochen. Also wohl auch in Berlin, die Folgerung war zweifellos richtig.

In einem fremden Lande soll man sich den Gewohnheiten desselben weitgehendst anpassen, will man nicht Anstoss erregen. Zu den einschneidendsten Gewohnheiten gehört wohl die Sprache. Also hatte ich mich mit Hilfe des alten Duden und des noch älteren Meyer gebührend für Berlin vorbereitet.

Am Anhalter Bahnhof nahm ich mir eine Kraftdroschke. «Fahren Sie mich zu einem guten Gasthaus», befahl ich im besten Hochdeutsch und schon ratterte der Wagen los. Plötzlich fiel mir etwas ein. «He, Heizer!» rief ich. Keine Antwort. «Sie, Kraftwagenlenker!» Keinen Muks tat der Mann vor mir. Ich brüllte aus vollem Halse: «Heda, Fahrer, Fahrer, Heizer, Lenker! Mensch, hören Sie denn gar nichts?» Da endlich wendete er den Kopf zurück: «Meenen Se mia?» «Na, selbstverständlich, wem denn sonst?» «Na, denn quatschense doch deutsch, det Jeschmuse kann ja keen Mensch vasteh'n. Ick bin Schofför, Vaehrster! Wat soll's denn sind?»

Ich unterdrückte meine leichte Verlegenheit und sagte: «Halten Sie bitte unterwegs bei einem Wohlgeruchsladen!» «Bei wat?» «Bei einem Wohlgeruchsladen, haben Sie denn Watte in den Ohren?» «Det nich, aber sagense mal, wat is 'n det, een Wohlje...» «Ja zum Donnerwetter, bin ich denn hier in Deutschland oder bei den Kaffern?! Ich meine ein Geschäft, wo man Wohlgerüche, Seifen und der gleichen kaufen kann.» «Ach so, een Parfümerieschäft; det hättense och jleich sachen kennen! Scheen, det wern wa jleich haben.» Und schon hielt der Wagen.

Ich trat in das vornehme Geschäft. «Der Herr wünschen?» fragte die niedliche Verkäuferin. «Kalten Rahm, bitte!» «Wie bitte?» «Kalten Rahm»; wiederholte ich mit erhöhtem Nachdruck. Das Mädel stutzte, sah mich etwas sonderbar an und liess mich stehen. Gleich darauf kam ein eleganter Herr, verbeugte sich und sagte verbindlich: «Entschuldigen Sie, die Dame scheint Sie nicht richtig verstanden zu haben, darf ich nochmals fragen...?»

Nun wurde mir die Sache langsam zu bunt. «Haben Sie denn Idioten in Ihrem Laden?» brüllte ich. «Ich habe klar und deutlich kalten Rahm verlangt und...» «Bitte tausendmal um Entschuldigung, mein Herr, das hat die Dame auch verstanden, aber...» «Was aber? Sie werden doch nicht sagen wollen...» «Nein, selbstverständlich nicht, bei uns können Sie alles haben und nur in bester Auswahl, indessen... sollten Sie sich nicht in der Adresse geirrt haben und ein Milch- oder Lebensmittelgeschäft...»

Nun verstand ich. Ich wurde rot, bezwang mich aber und erklärte: «Nein, nein, ich bin schon an der rechten Quelle, aber man scheint in Berlin kein Deutsch zu verstehen. Ich wünsche einen Topf Cold Crème, das heisst auf Deutsch bekanntlich kalter Rahm...» «Ach so», lächelte der Herr, «ja, das ist etwas anderes, hätten Sie sich von Anfang an richtig ausgedrückt, so... Fräulein Meyer, bitte...»

Mein Schofför san mich malitiös an, als ich wieder in den Wagen stieg, doch ich tat, als ob ich nichts merkte. Wir fuhren weiter und es kam mir vor, die Fahrt daure ausserordentlich lange. Auch die Gegend, durch die wir kamen, befremde mich. Schmutzige Strassen, dunkle, verwahrloste Häuser, verdächtiges Volk. Endlich hielt das Auto.

«Wo sind wir denn da?» fragte ich den Schofför etwas unsicher. «Wo Se hinwollten; det hier kann ick Ihn' als Jasthaus bestens empfehlen.» «Diese Spelunke? Ja, was denken Sie sich denn eigentlich?» erboste ich mich. «Ich will doch in ein anständiges,

Töllerfleisch

ist eine Wiener Spezialität, die Sie, wie alle anderen kulinarischen Genüsse der Stadt an der blauen Donau, bei LYBERTY erhalten, im

Wiener Café in Bern



Europa und die Sachverständigen

„Galoppierende Pleitiasis — nur der Optimismus kann sie retten, gute Frau.“

sauberes, komfortables Haus, das habe ich Ihnen doch gesagt!» Der Mann verlor seine Ruhe nicht. «Sie sagten, Jasthaus' un ick habe mia jleicht jwundert dadräuber; aba des Menschen Wille is sein Himmelreich, wenn Se aba een Hotel meenten, wie mia scheint, denn alladings sin Se hia nich richtig...» «Na ja doch, das wollte ich» gab ich resigniert zu. «Na seh'n Se, hättsene det jleicht jesacht, denn hättsene 'n paar Märker sparen kennen. Ick kann 's ja nich wissen; ick fahre, wohin de Leite woll'n.»

Er wendete und während sich der Wagen rasch zivilisierteren Gegen den näherte, beschloss ich, künftig das Deutsch zu sprechen, das jedem Europäer verständlich ist, aber ... kein Deutsch ist. Jacques L'Hérit.

Schüttel-Reime

Wer lebt auf Pump, wird kaum zu zahlen wagen.
Ein Kandidat muss vor den Wahlen zagen.

Zum Kampfe rüsten sich die sieben Linken.
Man sieht voll Trauer seine Lieben sinken.

Die Herde darf mit Mist die Wiese decken.
Ganz dürr vor Alter scheinen diese Wecken.

Der Zügellose bleibt der Wut ergeben.
Manch Band der Freundschaft kann ein Guter weben.

Wollt Liebesschwür' ihr in der Laube tauschen,
so sorgt, dass im Versteck nur Taube lauschen.

Madame Sans-Gêne.

Dies Schlagwort ist kein leerer Wahn:
ALBANA greift den Hals nicht an!

ALBANA
Nicotinschwach
20 Cigaretten Fr. 1.-